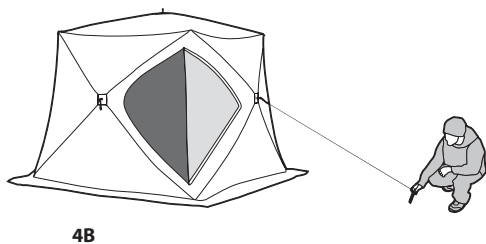
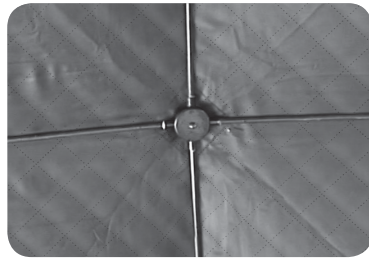
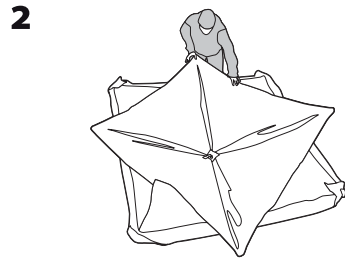
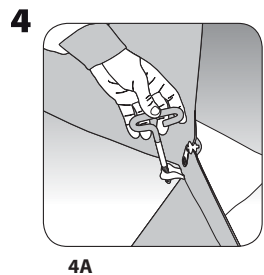
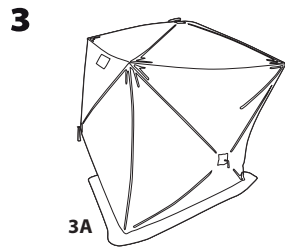


# Setup Instructions / Kokoamisohjeet / Monteringsinstruktioner / Püstitamine / Uzstādīšanas norādījumi / Montavimo instrukcijos / Инструкция по сборке



## EN

**Step 1:** Remove ice shelter from the carrying bag. Remove pouch with anchors and straps. Remove tie strap from around the shelter.

**Step 2:** Lay the ice shelter on the ground and check that there is no material twisted or overlapping the ends of any poles. Tip - Watch for entanglement of poles. DO NOT force shelter when unfolding or folding. Excessive force could cause breakage of poles.

**Step 3A:** Pull outward on the loop on one of the walls. Continue around the entire shelter pulling each loop outwards on wall hub until all sides are popped out.

Tip - Place your foot on the ground skirt to help hold the shelter in place when popping open the walls

**Step 3B:** From inside the shelter, push upwards on the roof hub until it pops into place.

## FI

**Step 4A:** Position the shelter over fishing hole in ice and secure each loop on inside corners/walls of ice shelter to ice using the provided ice anchors.

Tip - Push down while twisting ice anchor until it gets started and then twist the anchor until it holds fast.

**Step 4B:** Find the side of the shelter that faces into the wind and attach the strap provided. Stretch the strap into the wind and with the remaining anchor secure the strap to the ice.

Tip - Shovel snow onto the skirt around the entire fishing shelter.

## FI

**Vaihe 1:** Ota pilkkittelta sekä ankkureiden ja narujen säilytuspussi ulos kantokassista. Poista kiinnitysnaaru teltan ympäriltä.

**Vaihe 2:** Aseta pilkkittelta maahan ja varmista, ettei kangas ole kiertynyt tai jäänyt kaariin päihin kiinni.

Vinkki - Varo, etteivät teltan kaaret takerru toisiinsa. ÄLÄ käytä voimaa teltan avaamisessa tai taittamisessa. Liiallinen voima voi saada teltan kaaret katkeamaan.

**Vaihe 3A:** Vedä yksi seinä ulos seinän keskellä olevasta remmistä. Jatka vetämällä jokaista remmiä ulospäin koko teltan ympäri, kunnes kaikki sivut ovat avautuneet.

Vinkki - Seinä on helpompi avata, kun pidät jalalla telttaa liepeistä paikallaan.

**Vaihe 3B:** Työnnä teltan sisäpuolelta katon keskiosaa ylöspäin, kunnes se loksauttaa paikalleen.

**Vaihe 4A:** Aseta pilkkittelta jäähän kairatun reiän päälle ja kiinnitä teltan sisäpuolen kulmien/seinien remmit jääankkureilla jäähän.

Vinkki - Paina jääankkuria alaspäin kiertäen, kunnes se alkaa kiinnittyä jäähän. Kierrä sitten ankkuria, kunnes se pysyy jäässä tiukasti kiinni.

**Vaihe 4B:** Etsi teltan tuulenpuoleinen sivu ja kiinnitä siihen mukana toimitettu naru. Vedä naru tuulta vasten ja kiinnitä se jäljelle jääneellä ankkurilla jäähän.

Vinkki - Lapioidu lunta koko pilkkitteltan ympäri kankaan liepeiden päälle.

## SV

**Steg 1:** Ta ut isškyddet ur bärväskan. Ta bort påsen med ankare och band. Ta bort bandet runt skyddshöljet.

**Steg 2:** Lägg isškyddet på marken och kontrollera att det inte finns något material som är vridet eller överlappar stolparnas ändar.

Tips - Se upp för att polerna inte ska trassla in sig i varandra. Tvinga INTE skyddet när du faller ut eller viker ihop det. Överdriven kraft kan leda till att stolparna går sönder.

**Steg 3A:** Dra utåt i öglan på en av väggarna. Fortsätt runt hela skyddsrummet och dra varje ögla utåt på väggnavet tills alla sidor är utdragna.

Tips - Placera foten på markskidan för att hjälpa till att hålla skyddet på plats när du öppnar väggarna.

**Steg 3B:** Från insidan av skyddsrummet trycker du uppåt på taknavet tills det kommer på plats.

**Steg 4A:** Placera skyddet över fiskehålet i isen och fäst varje ögla på skyddets inre hörn/väggar i isen med hjälp av de medföljande isankarna.

Tips - Tryck ner medan du vrider isankaret tills den kommer igång och vrid sedan ankaret tills den håller fast.

**Steg 4B:** Hitta den sida av skyddet som är vänd mot vinden och fäst det medföljande bandet. Sträck bandet mot vinden och fäst bandet på isen med det återstående ankaret.

Tips - Skotta snö på skidan runt hela fiskeskyddet.

## ET

**1.** Tösta jäätelk kandekotist väljä. Eemalda ankrute ja rihmade kott. Eemalda telgi ümbert kinnituspael.

**2.** Laota jäätelk maapinnale ja kontrolli, et midagi ei oleks postiotste külge keerdunud. Nõuanne: kontrolli, et postid ei oleks risti. Telgi laiali laotamisel ega lappesse panekul ÄRA KASUTA JÕUDU. Liigne jõud võib postid lõhkuda.

**3A.** Tõmba ühe seinä aasast väljapoole. Jätka, tõmmates kõik aasad väljapoole, kuni kõik küljed on püsti tõmmatud. Nõuanne: astu aasast tõmbamise ajal jalaga allusservale, et telki paigal hoida.

## 3B.

Suru telgi seest vastu katuse keskohta, kuni see klõpsab oma kohale.

## 4A.

Tõsta telk jääaugu kohale ja kinnita aasad sisenurkadest/-seintest komplekti kuuluvate jääankrutega. Nõuanne: suru jääankrut esialgu jäässe, seejärel keera, kuni see on kindlalt kinni.

## 4B.

Otsi üles telgi külj, mis on tuule poole ja kinnita komplekti kuuluva rihmaga. Venita rihma vastu tuult ja kinnita see viimase allesjäänud ankruga jäässe. Nõuanne: kühvelda kogu jäätelgi allusservale lund.

## LV

**1. darbība.** Izņemiet ziemas telti no pārnēsāšanas somas. Izņemiet maisiņu ar mietiņiem un virvēm. Noņemiet aukliņu, kas apsieta ap telti.

**2. darbība.** Nolieciet ziemas telti uz zemes un pārbaudiet, vai tās materiāls nav sagriezies un pārklājis stabiņu galus. Padoms. Neļaujiet stabiņiem sapīties. NEIZMANTOJIET LIELU SPĒKŪ, atlokot vai salokot telti. Pārmērīgs spēks var izraisīt stabiņu saplīšanu.

**3.A darbība.** Pavelciet uz ārpusi, turot aiz vienas no cilpām uz telts sienas. Atkārtojiet šo darbību visās telts pusēs, pavelkot cilpas uz ārpusi, līdz visas sienas ir atlocītas.

Padoms. Novietojiet kāju uz zemes pārklāja, lai noturētu telti vietā, kamēr sienas tiek atlocītas.

**3.B darbība.** No telts iekšpusē spiediet jumta daļu uz augšu, līdz tā ir pareizajā pozīcijā.

**4.A darbība.** Novietojiet telti virs aļiņa, un katru cilpu, kas atrodas ziemas telts iekšējās stūros/sienās, nostipriniet pie ledus, izmantojot komplektā ietvertos ledus mietiņus.

Padoms. Spiediet ledus mietiņu uz leju, vienlaikus to grozot, līdz kustība kļūst vieglāka. Pēc tam grieziet mietiņu, līdz tas stingri turas.

**4.B darbība.** Atrodiet telts sienu, kas ir vēja virzienā, un piestipriniet komplektā ietverto virvi. Nostipriniet virvi virzienā pret vēju un ar atlikušo mietiņu piestipriniet to ledum.

Padoms. Uzberiet sniegu uz makšerēšanas nojumes apakšdaļas malām.

## LT

**1.** Išimkite žieminę palapinę iš transportavimo krepšio. Išimkite maišelį su inkarais ir virvėmis. Nuimkite palapinę juosiančią virvelę.

**2.** Padėkite žieminę palapinę ant žemės ir patikrinkite, ar nėra susisukusi jos medžiaga ir ar ji neuždengia strypų galų.

Patarimas. Žiūrėkite, kad nesusipainiotų strypai. Išskleidami arba sulakstydami palapinę NENAUDOKITE jėgos. Dėl per didelės jėgos strypai gali sulūžti.

**3A.** Patraukite į išorę ant vienos iš sienelių esančią kilpą. Pakartokite šį veiksmą visose palapinės pusėse, patraukdami sienelių viduryje esančias kilpas į išorę, kol išsiskleis visos sienelės.

Patarimas. Uždėkite koją ant palapinės apačios krašto, kad išsiskleidžiant sienelėms palapinė laikytųsi vietoje.

**3B.** Iš palapinės vidaus pastumkite stogo vidurinę dalį aukščiau, kol ji užsifiksuos tinkamoje padėtyje.

**4A.** Pastatykite palapinę virš eketės lede ir pridėtas ledo inkarais pritvirtinkite prie ledo visas palapinės vidiniuose kampuose / sienelėse esančias kilpas.

Patarimas. Iš pradžių sukdami stumkite ledo inkarą žemyn, kol jis pradės lengviau judėti. Tada prisukite inkarą, kad jis gerai užsifiksuotų.

## 4B.

Nustatykite, iš kurios pusės pučia vėjas, ir tą palapinės pusę pritvirtinkite pridėta virve. Ištempkite virvę prieš vėją ir likusiu inkaru pritvirtinkite ją prie ledo.

Patarimas. Ant zvejybai skirtos palapinės apačios kraštų užberkite sniego.

## RU

**Шаг 1:** Извлеките палатку для зимней рыбалки из сумки для переноски. Выньте мешочек с кольшками и ремешками. Снимите стяжной ремень с палатки.

**Шаг 2:** Положите палатку и убедитесь, что ткань не перекручена и не перекрывает концы опор.

Совет — Следите, чтобы опоры не перепутывались. НЕ нажимайте на палатку при раскладывании или складывании. Чрезмерное усилие может привести к поломке опор.

**Шаг 3A:** Потяните наружу за петлю на одной из стенок. Продолжайте, обходя всю палатку, и вытягивая петли на каждой стенке наружу, пока все стороны не будут выдвинуты наружу.

Совет — Поставьте ногу на нижний край палатки, чтобы удержать ее на месте при раскладывании стенок.

**Шаг 3B:** Изнутри палатки надавливайте вверх на свод крыши, пока он не встанет на место.

**Шаг 4A:** Расположите палатку над рыболовной лункой во льду и закрепите каждую петлю на внутренних углах / стенках палатки на льду с помощью прилагаемых кольшков.

Совет — Нажимайте вниз, вращая кольшек, пока он не начнет ввинчиваться, а затем поворачивайте его до тех пор, пока он не закрепится.

**Шаг 4B:** Определите сторону палатки, которая обращена к ветру, и прикрепите прилагаемый ремень. Протяните ремень по ветру и с помощью оставшегося кольшка закрепите ремень на льду.

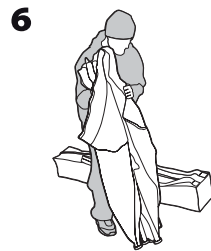
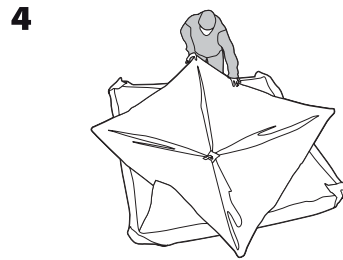
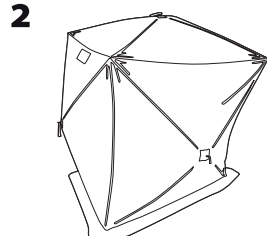
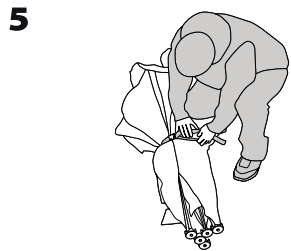
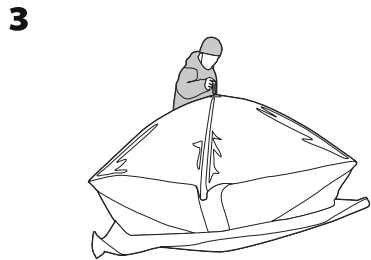
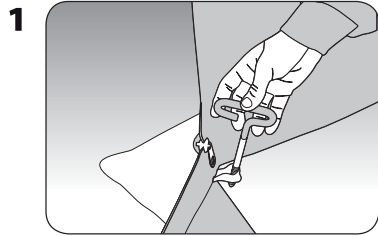
Совет — Набросайте снег лопатой на основание во круг всей палатки.

**APAJA**  
FISHING

ko0722 **616292**

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель:  
Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800  
Tampere, Finland/Тампере, Финляндия

# Take-Down Instructions / Purkamisohjeet / Instruktioner för nedmontering / Kokkupanek / Nojaukšanas norādījumi / Išmontavimo instrukcijos / Инструкция по демонтажу



## EN

Tip - Zip all doors shut. Do not leave them open. Close all windows and vents. Remove all ice and snow from the shelter before take-down.

### Step 1:

Unscrew the ice anchors from the inside corners/walls and remove tie down(s) from the outside wall(s). Place all anchors and straps in the supplied pouch and store in the carrying bag.

### Step 2:

Using your hand, push in centre hub on one outside wall until it collapses inward. Continue around the outside of shelter collapsing all remaining walls.

### Step 3:

Using your hand, push in centre hub of roof until the roof flattens down onto the sides.

### Step 4:

Once the unit is lying flat, lift each of the corners together and stand the folded unit with all of the hubs facing down.

## Step 5:

Lay the collapsed shelter down and use the strap to secure all sides.

## Step 6:

Place the shelter into the carrying case hubs first. Place the pouch with the ice anchors and tie-down straps into the carrying case as well.

## FI

Vinkki - Vedä kaikkien ovien vetoketjut kiinni. Älä jätä niitä auki. Sulje kaikki ikkunat ja ilma-aukot. Puhdista telтта kaikesta jäältä ja lumesta ennen purkamista.

### Vaihe 1:

Kierrä jääankkurit irti sisäkulumista/-seinistä ja irrota kiinnitysnaurut ulkoseinistä. Kerää kaikki ankkurit ja narut mukana tulleeseen säilytuspussiin ja laita pussi kantokassiin.

### Vaihe 2:

Työnnä kädellä yhden ulkoseinän keskiosaa, kunnes se taittuu sisäänpäin. Jatka jäljellä olevien ulkoseinien taittamista, kunnes telтта on taittunut kokoon.

## Vaihe 3:

Työnnä kädellä katon keskiosaa alaspäin, kunnes katto laskeutuu sivujen päälle.

### Vaihe 4:

Kun telтта on saatu litteäksi, ota kaikki teltan kulmat yhteen ja nosta telтта kokoon taitettuna pystyyn niin, että keskikohdat jäävät alaspäin.

### Vaihe 5:

Aseta kokoon taitettu telтта maahan ja sido narulla sen kaikki seinät.

### Vaihe 6:

Laita telтта keskiosat edellä kantokassiin. Laita kantokassiin myös jääankkureiden ja kiinnitysnaurujen säilytuspussi.

## SV

Tips - Stäng alla dörrar med dragkedja. Lämna dem inte öppna. Stäng alla fönster och ventiler. Ta bort all is och snö från skyddsrummet innan det tas ned.

### Steg 1:

Skruva loss isförankringarna från de inre hörnen/väggarna och ta bort fästankordningar från ytterväggen/väggarna. Placera alla ankare och band i den medföljande påsen och förvara den i bärväsken.

### Steg 2:

Tryck in centrumnavet på den ena ytterväggen med handen tills det faller inåt. Fortsätt runt om på utsidan av skyddsrummet så att alla återstående väggar faller ihop.

### Steg 3:

Tryck in takets mittnav med handen tills taket plattas till på sidorna.

### Steg 4:

När enheten ligger plant lyfter du ihop hörnen och ställer den vikta enheten med alla nav nedåt.

### Steg 5:

Lägg ner det hopfällda skyddet och använd bandet för att säkra alla sidor.

### Steg 6:

Placera först skyddshöljet i bärväskans nav. Placera också påsen med isankarna och neddragningsbanden i väskan.

## ET

Nõuanne: sulge kõik uste tõmbelukud. Ära jäta neid lahti. Sulge kõik aknad ja ventilatsioonivad. Enne kokkupanekut eemalda telgilt kogu jää ja lumi.

### 1.

Eemalda sisenurkade/-seinste jääankrud ja välisseina(de) küljest rihtm(ad). Tõsta kõik ankrud ja rihtmad kotti ning sellega koos kandekotti.

### 2.

Vajuta väljaspoolt seina keskele, kuni see kukub kokku. Tee seda ümberringi kõigi seintega.

### 3.

Vajuta katuse keskele, kuni see kukub kokku.

### 4.

Kui telk on maapinnale vajunud, tõsta nurgad kokku ja telk püsti, jalad allpool.

### 5.

Aseta kokkupandud telk maapinnale ja seo kiinnituspael ümber.

### 6.

Tõsta telk kandekotti, jalad eespool. Pane ka jääankrute ja kiinnitusrihmade kott kandekotti.

## LV

Padoms. Ar rāvējislēdzēju aizveriet visas durvis. Neatstājiet tās atvērtas. Aizveriet visas logus un ventilācijas atveres. Pirms nojaukšanas notīriet no telts sniegu un ledu.

### 1. darbība.

Izskrūvējiet ledus mietņus no telts iekšējiem stūriem/sienām un noņemiet no ārējām sienām piesietās virves. Novietojiet visus mietņus un virves komplektā ietvertajā maisiņā un ielieciet tos pārnēsāšanas somā.

## 2. darbība.

Ar roku spiediet kādas ārējās sienas vidējo konstrukcijas elementu, līdz tā ielokās uz iekšu. Atkārtojiet šo darbību telts ārpusē, līdz visas atlikušās sienas ir ielocijušās uz iekšu.

## 3. darbība.

Ar roku spiediet jumta vidējo konstrukcijas elementu, līdz jumts plakani pārklāj sānus.

## 4. darbība.

Kad telts ir plakana, salieciet kopā stūrus un novietojiet salocīto telti tā, lai pamata konstrukcija būtu paversta uz leju.

## 5. darbība.

Nolieciet salocīto telti un ar aukliņu nostipriniet visas pušes.

## 6. darbība.

Ielieciet telti pārnēsāšanas somā ar pamata konstrukciju pa priekšu. Ielieciet pārnēsāšanas somā arī maisiņu ar ledus mietņiem un virvēm.

## LT

Patarimas. Užtraukite visų durų užtrauktukus. Nepalikite jų atvirų. Uždarykite visus langus ir ventiliacines angas. Prieš išardydami palapinę pašalinkite nuo jos visą ledą ir sniegą.

### 1.

Iš vidinių kampų / sienelių išsukite ledo inkarus ir nuo išorinių sienelių nuimkite virves. Sudėkite visus inkarus ir virves į pridėtą maišelį, o maišelį įdėkite į transportavimo krepšį.

### 2.

Ranka pastumkite vienos iš išorinių sienelių vidurinį elementą, kol sienelė susilenks į vidų. Tą patį atlikite su visomis likusiomis išorinėmis palapinės sienelėmis.

### 3.

Ranka spustelėkite stogo vidurinį elementą, kol stogas susiskleis.

### 4.

Kai palapinė susiskleidžia, pakelkite visus kampus kartu ir pastatykite sulankstytą palapinę taip, kad visi konstrukciniai elementai būtų nukreipti žemyn.

### 5.

Padėkite išardytą palapinę ant žemės ir apjuoskite ją virve iš visų pusių.

### 6.

Įdėkite palapinę į transportavimo krepšį visus konstrukcinius elementus nukreipdami į priekį. Į transportavimo krepšį taip pat įdėkite maišelį su ledo inkarais ir virvėmis.

## RU

Совет — Закройте все двери на молнию. Не оставляйте их открытыми. Закройте все окна и вентиляционные отверстия. Перед демонтажем удалите весь лед и снег из палатки.

### Шаг 1:

Отвинтите колышки от внутренних углов / стенок и снимите крепления с наружной стенки (стенок). Поместите все колышки и ремни в прилагаемый мешочек и храните в сумке для переноски.

### Шаг 2:

Надавите рукой на центральную втулку на одной внешней стенке, чтобы сложить ее внутрь. Обойдите палатку снаружи, складывая оставшиеся стенки.

### Шаг 3:

Надавите рукой на центральную втулку крыши, чтобы крыша легла на сложенные стенки.

### Шаг 4:

Теперь, когда палатка сложена плоско, поднимите, взявшись за каждый из углов и поставьте ее в сложенном виде так, чтобы все втулки были обращены вниз.

### Шаг 5:

Положите свернутую палатку и свяжите ее со всех сторон ремнем.

## Шаг 6:

Поместите палатку в сумку для переноски втулками вперед. Также поместите в сумку для переноски мешочек с колышками и стяжными ремнями.

**ARAJA**  
FISHING

ko0722 **616292**

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель:  
Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800  
Tampere, Finland/Тампере, Финляндия